

ด่วนที่สุด
ที่ สธ ๐๒๓๐/ว ๑๕๖



สำนักงานเขตสุขภาพที่ ๕
อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี ๗๐๐๐๐

ว กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑

เรื่อง ขอความร่วมมือส่งคำศัพท์เพื่อจัดทำพจนานุกรมการสาธารณสุขไทย พ.ศ. ๒๕๖๑

เรียน นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดทุกจังหวัด ผู้อำนวยการโรงพยาบาลศูนย์ ผู้อำนวยการโรงพยาบาลทั่วไป
ทุกแห่งในเขตสุขภาพที่ ๕


สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. คำแนะนำการเก็บศัพท์และกำหนดบทนิยามพจนานุกรมการสาธารณสุขไทย จำนวน ๑ ฉบับ
๒. แบบฟอร์มการกรอกคำศัพท์ จำนวน ๑ ฉบับ

ตามที่สำนักวิชาการสาธารณสุขได้จัดประชุมคณะกรรมการอำนวยการจัดทำพจนานุกรมการสาธารณสุขไทย พ.ศ. ๒๕๖๑ ครั้งที่ ๑/๒๕๖๑ ในวันพุธที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๑ เวลา ๐๙.๐๐ - ๑๕.๐๐ น. ณ ห้องประชุมชัชวาทนเรนทร ชั้น ๒ อาคาร ๑ สำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข เพื่อนำเสนอความก้าวหน้าการดำเนินงานจัดทำพจนานุกรมการสาธารณสุขไทย พ.ศ. ๒๕๖๑ ซึ่งคณะกรรมการอำนวยการฯ มีมติให้ติดตามการจัดส่งคำศัพท์ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งในและนอกสังกัดกระทรวงสาธารณสุข นั้น

ในการนี้ สำนักงานเขตสุขภาพที่ ๕ จึงขอความร่วมมือมายังหน่วยงานในเขตสุขภาพที่ ๕ ที่มีความประสงค์ที่จะส่งคำศัพท์เพิ่มเติม ให้ส่งเอกสารคำศัพท์ไปที่สำนักงานเขตสุขภาพที่ ๕ ทางไปรษณีย์ อีเล็กทรอนิกส์ : region5rb@hotmail.com ภายในวันเสาร์ที่ ๑๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย สามารถดาวน์โหลดสิ่งที่ส่งมาด้วยได้ที่ <http://region๕.moph.go.th/web/>

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

ขอแสดงความนับถือ


(นายนรินทร์รัชต์ พิชญคามินทร์)
ผู้อำนวยการสำนักงานเขตสุขภาพที่ ๕

กลุ่มอำนวยการ

โทร. ๐ ๓๒๓๒ ๓๐๑๔

โทรสาร ๐ ๓๒๓๒ ๓๐๑๕

ผู้ประสานงาน : นางสาวพรภัส ประยูรหงษ์ โทร ๐๘ ๓๕๕๗ ๘๑๑๖

คำแนะนำการเก็บคำศัพท์และกำหนดบทนิยามพจนานุกรมการสาธารณสุขไทย

๑. ขอบเขตการเก็บคำศัพท์

ผู้จัดทำต้องระบุให้ชัดเจนว่าจะเก็บศัพท์สาขาใดบ้าง และเก็บคำที่ใช้ทั่วไปหรือใช้กันเฉพาะทาง เพื่อผู้ที่เสนอคำศัพท์จะได้พิจารณามาก่อนเบื้องต้น

๒. การตรวจสอบข้อมูลก่อนร่างบทนิยาม

ควรตรวจสอบข้อมูลก่อนร่างบทนิยามว่า คำศัพท์ที่เสนอนั้นมีคำอธิบายอยู่ในเอกสารอื่นหรือไม่ เช่น

- พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔

- พจนานุกรมเฉพาะสาขาวิชา เช่น พจนานุกรมศัพท์แพทย์และเภสัชกรรมแผนไทย

- คำจำกัดความของคำศัพท์ที่ปรากฏอยู่ในกฎหมายหรือระเบียบต่าง ๆ ซึ่งประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้ว

คำศัพท์ที่มีคำอธิบายปรากฏอยู่ในเอกสารที่กล่าวไว้ข้างต้น สามารถใช้คำอธิบายในเอกสารดังกล่าวมาเป็นบทนิยามได้

๓. องค์ประกอบของการเขียนคำในพจนานุกรม

๓.๑ คำตั้ง คือคำศัพท์ที่ยกขึ้นมาเพื่อเขียนคำอธิบาย

๓.๒ ชนิดของคำ คือการบอกหน้าที่ของคำที่เป็นคำตั้ง เมื่อนำไปใช้ในประโยค การกำหนดชนิดของคำมักจะกำหนดเป็นอักษรย่อ ที่ใช้บ่อยได้แก่ น. (คำนาม) ก. (คำกริยา) จ. (คำวิเศษณ์)

๓.๓ คำที่ใช้เฉพาะแห่งหรือเฉพาะสาขาวิชา คือการบอกว่าความหมายของคำตั้งนั้น เป็นความหมายที่ใช้เฉพาะแห่งหรือเฉพาะสาขาวิชา ซึ่งผู้จัดทำอาจกำหนดเป็นอักษรย่อ เช่น กฎ (คำที่มีความหมายทางกฎหมาย) โบ (คำที่เป็นภาษาโบราณ) จิต (คำที่มีความหมายทางจิตวิทยา)

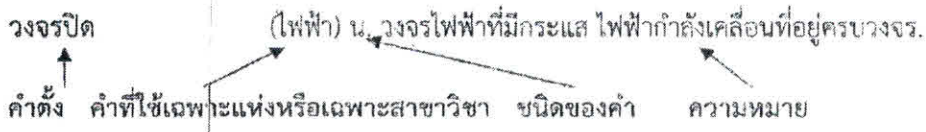
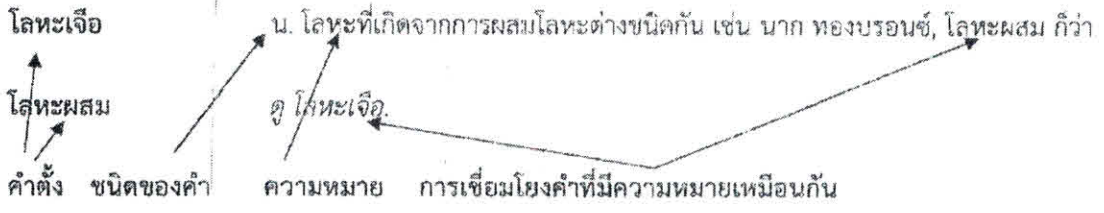
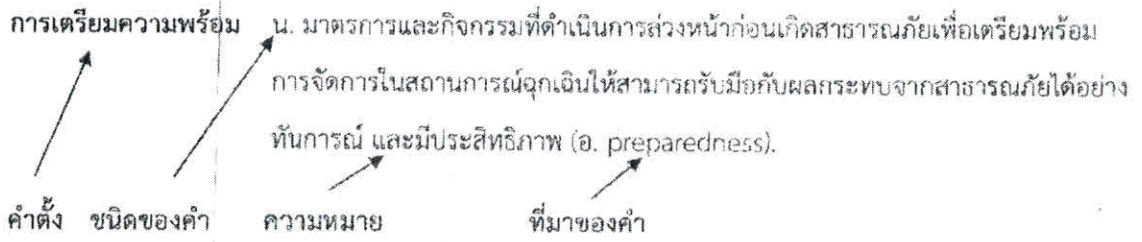
๓.๔ ความหมาย คือคำอธิบายความหมายของคำตั้ง ซึ่งควรเขียนให้กระชับแต่ได้ใจความที่สมบูรณ์

๓.๕ ตัวอย่าง คือตัวอย่างการใช้คำตั้ง ซึ่งผู้จัดทำอาจพิจารณาจากตัวอย่างเฉพาะคำที่จำเป็นเพื่อเสริมความเข้าใจแก่ผู้ใช้พจนานุกรม (ตัวอย่างจะมีหรือไม่ก็ได้)

๓.๖ การเชื่อมโยงคำที่มีความหมายเหมือนกัน คำที่มีความหมายเหมือนกัน สามารถกำหนดให้คำที่ใช้มากที่สุดเป็นคำตั้งหลัก โดยแสดงการเชื่อมโยงกับคำตั้งรองที่มีความหมายเหมือนกันไว้ด้วย

๓.๗ ที่มาของคำ ในกรณีที่คำตั้งมีที่มาของคำจากภาษาต่างประเทศ สามารถวงเล็บบอกที่มาของคำไว้ท้ายบทนิยาม โดยกำหนดอักษรย่อบอกภาษาซึ่งเป็นที่มาของคำนั้น เช่น อ. (อังกฤษ) ผ. (ฝรั่งเศส) จ. (จีน)

ตัวอย่างการเขียนคำในพจนานุกรมที่มีองค์ประกอบต่าง ๆ



แบบฟอร์มการกรอกคำศัพท์

- บันทึกคำศัพท์ในตาราง EXCELL

- ๑) ระบุ ๑ ช่อง ต่อ ๑ คำศัพท์ และ ระบุความหมายทั้งหมดของคำ ใน ๑ ช่อง
- ๒) กรณี ๑ คำศัพท์ มีหลายความหมาย ให้ระบุ ความหมายที่ ๑, ตามด้วยความหมายที่ ๒ โดยระบุรวมกันใน ๑ ช่อง เท่านั้น

- ใช้ตัวหนังสือ TH SarabunIT PSK ขนาด ๑๖ พอยต์

1 ช่อง =
1 คำศัพท์

กมลโศก	น. ศัพท์หรือคำวิเศษณ์ที่เศร้าโศก (ส. กมลโศก)	<p>1 ช่อง = 1 ความหมาย หรือ 1 ช่อง = ความหมายที่ 1, ความหมายที่ 2.</p>
กมลโศก	น. ร้องไห้เพราะความเศร้าโศกหรือเสียใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔)	
กมลโศก	(ก) น. ความเศร้าโศกหรือเสียใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔)	
กมลโศก	(ก) น. ความเศร้าโศกหรือเสียใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔)	
กมลโศก	น. ร้องไห้เพราะความเศร้าโศกหรือเสียใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔)	
กมลโศก	น. การกรีดร้องหรือร้องไห้เพราะความเศร้าโศกหรือเสียใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔)	
กมลโศก	(๑) (กมล) น. คำสรรพนาม คำบุพบท คำสันธาน (๒) (กมล) น. คำกริยา คำคุณศัพท์ คำวิเศษณ์ (๓) (กมล) น. คำบุพบท คำสันธาน คำกริยา คำคุณศัพท์ คำวิเศษณ์	
กมลโศก	น. ความเศร้าโศกหรือเสียใจ (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔)	

